



# “АЕЦ КОЗЛОДУЙ” ЕАД, гр. Козлодуй

УТВЪРДИЛ,  
ИЗПЪЛНИТЕЛЕН ДИРЕКТОР:  
/ 08.06.2018г. ИВАН АНДРЕЕВ



## ДОКЛАД

На 04.06.2018год., в изпълнение на Заповед № АД - 1710/04.06.2018г. на Изпълнителния директор, комисия в състав:

**Председател:** Васил Панков – Р-л група „РС”, с-р „О-П-К”, ЕП-2

**Членове:**

1. Наско Неделчев – Механик „РС”, с-р „О-П-К”, ЕП-2
2. Велко Каменов – Гл. специалист „ИД”, У-ние „Инвестиции” – резервен член на мястото на титулярния член на комисията Юлиян Тошев – Експерт „ИД”, У-ние „Инвестиции”, отсъстващ поради излизане в отпуск по болест
3. Тюляй Илиева – Ст. юриконсулт, У-ние “Правно”
4. Албена Донова – Специалист “ОП”, У-ние “Търговско”

се събра за отваряне и разглеждане на офертата и водене на преговори с поканения участник **АО „Турбоатом”, Украйна** или оторизиран негов представител относно постъпила оферта за участие в процедура на пряко договаряне с предмет: **„Доставка на резервни части за регулираща система на турбини К 1000-60/1500-2 производство на фирма ОАО „Турбоатом” гр. Харьков, Украйна”**.

След запознаване с протокола по чл.48, ал.6 от Правилника за прилагане на Закона за обществените поръчки (ППЗОП) членовете на комисията подписаха декларации по чл.103, ал.2 от Закона за обществените поръчки (ЗОП).

На мястото на Юлиян Тошев – Експерт „ИД”, У-ние „Инвестиции” – член на комисията от титулярния състав, отсъстващ поради излизане в отпуск по болест, в заседанието на комисията участва Велко Каменов – Гл. специалист „ИД”, У-ние „Инвестиции” – член на комисията от резервния ѝ състав.

На заседанието присъства представител на Участника **“Русатом Сервис” АД, гр. Москва, ИНН/КПП 7705966318/772501001** – оторизиран представител на **АО „Турбоатом”, Украйна**, съгласно приложения присъствен лист.

Комисията се запозна с изискванията на документацията и установи:

1. Процедурата на пряко договаряне е открита с Решение № ЗОП-Р-106/04.05.2018г.

2. След одобряване на изготвената документация до участника е изпратена покана с рег. № 1626/04.05.2018г. На основание получено писмо с вх. № Ф-3022/11.05.2018г. от “Русатом Сервис” АД, гр. Москва – оторизиран представител на АО „Турбоатом”, Украйна, с искане за удължаване срока за представяне на оферта, същият е удължен до 09:00ч. на 04.06.2018г., с покана с рег.№ 1839/21.05.2018г.

3. Процедурата е заведена в РОП на АОП под № 00353-2018-0079.

4. В рамките на определения срок за участие във възлагането на обществената поръчка е подадена оферта с вх. № ОП-656/04.06.2018г., 08:47ч. от “Русатом Сервис” АД, гр. Москва, ИНН/КПП 7705966318/772501001 – оторизиран представител на АО „Турбоатом”, Украйна.

#### Кратко описание на работния процес:

Председателят на комисията отвори офертата с видимо ненарушена цялост.

Комисията установи, че представените от участника документи отговарят на изискванията на Закона за обществените поръчки, документацията и поканата за възлагане на настоящата обществена поръчка.

След преглед на техническото предложение комисията установи, че същото напълно отговаря на изискванията, посочени в Техническата спецификация на Възложителя.

#### Първоначална оферта на участника:

1. Цена за изпълнение на обществената поръчка – **136 070.00 (сто тридесет и шест хиляди и седемдесет) евро без ДДС** при условие на доставка DAP АЕЦ Козлодуй, съгласно Incoterms 2010.

2. Срок на доставка – **8 (осем) месеца/240 (двеста и четиридесет) календарни дни**, считано от датата на подписване на договора.

3. Гаранционен срок – **24 (двадесет и четири) месеца** от влягане на резервните части, но не повече от **36 (тридесет и шест) месеца** от датата на доставка.

4. Срок за отстраняване на дефектите в рамките на гаранционния срок – **30 (тридесет) дни**.

5. Срок на доставка, в случай, че дефектът не може да бъде отстранен - по споразумение с Възложителя.

6. Срок на годност при съхранение и жизнен цикъл – за позиции от 1 до 7 от Спецификацията на участника – не по-малко от **4 (четири) години**; за позиция 8 от Спецификацията на участника – **3,5 (три години и шест месеца) или средна наработка до отказ – 500 цикъла**.

7. Участникът има предложения за изменения проекта на договора, които са неразделна част от настоящия протокол.

### Страните се споразумяха:

1. Окончателно предложена цена за изпълнение на обществената поръчка – **134 700.00 (сто тридесет и четири хиляди и седемстотин) евро без ДДС** при условие на доставка **DAP АЕЦ Козлодуй, съгласно Incoterms 2010.**

2. Срок на доставка – **240 (двеста и четиридесет) календарни дни**, считано от датата на подписване на договора.

3. Срок на доставка, в случай, че дефектът не може да бъде отстранен – **в технически обоснован срок** (срокът, необходим за производство и доставка), съгласуван между страните в зависимост от номенклатура на изделие с дефект.

4. Относно направените предложения за **промени в проекта на специфичните условия на договора:**

- Създава се нова т.1.3. със следния текст: “**ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** гарантира, че доставените по този договор Стоки, в съответствие със задълженията, произтичащи от Договора за неразпространение на ядрени оръжия от 1 юли 1968 г., както и други международни договори и договорености в рамките на многостранните механизми на контрола за износ, участниците на които са Руската Федерация и Република България:

1. няма да бъдат използвани за създаване на оръжия за масово унищожение (ракета, химични, биологични и ядрени оръжия) и техните средства за доставка, както и всякакви други оръжия и военно оборудване или за постигане на каквато и да е военна цел;

2. да се използват само за тези цели, които не са свързани с дейността на създаване на ядрени взривни устройства;

3. няма да бъдат реекспортирани или прехвърлени към всеки, без писменото разрешение на Руския участник на външноикономическата дейност, съгласувана с Федералната служба за технически и експортен контрол на Русия;

4. няма да бъдат използвани при извършване на дейности в областта на ядрения горивен цикъл, непоставени под гаранциите на МААЕ;

5. няма да бъдат копирани или модифицирани, без писменото разрешение на руския участник във външноикономическата дейност, съгласувано с Федералната служба за технически и износен контрол на Русия.”

- Предложението по т.2.4. се приема.

- Предложението по т.4.1. се приема, като навсякъде в текста думите “24 часа”, се заменят с думите: “1 (един) работен ден”.

- Изменя се т.4.2., както следва: Рискът от погиване и повреждане на стоката преминава от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** към **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** от датата на подписване и заверяване с печат на транспортната товарителница и приемо-предавателния протокол, които се оформят до разтоварване на стоката. Правото на собственост преминава върху **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** в момента на подписването на протокол за извършен общ входящ контрол без забележки.

- Предложението по т.4.10. се приема, като думите “30 (тридесет) работни дни” се заменят с думите: “15 (петнадесет) работни дни”.

- Изменя се т.5.2., както следва: „На стоката, предмет на настоящият договор, в срок до 5 (пет) работни дни от датата на подписване приемо-предавателен протокол, ще бъде извършен общ входящ контрол от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** в присъствието на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** или упълномощено от него лице, при който се проверяват комплектността на стоката и наличието на всички необходими

съпроводителни документи. При констатиране на видими дефекти или несъответствия на стоката с приложените документи, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** не приема стоката. На стоката, предмет на настоящия договор, ще бъде извършен специализиран входящ контрол чрез проверка на геометричните размери и замерване на твърдост по представените от завода производител след сключване на договора План за осигуряване на качеството по изготвянето на резервните части и сертификатите за тях. В случай, че **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** не осигури свой представител при провеждането на входящия контрол, се счита че същият приема всички констатации, вписани в протокола от представителите на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**.”

- Предложенията по т.5.5., т.5.6., т.6.1., т.6.6, т.6.7. и т.6.8. се приемат.
- Предложението по т.6.9. не се приема.
- Създават се нови членове в специфичните условия на договора, както следва:

6.10. Страните се задължават да спазват приложимото законодателство в областта на личните данни и Регламент (ЕС) 2016/679 **General Data Protection Regulation (GDPR)**, в качеството им администратори на лични данни.

6.11. За целите на настоящия раздел под обработване на лични данни се разбира всяка операция или съвкупност от операции, извършвана с лични данни или набор от лични данни чрез автоматични или други средства като събиране, записване, организиране, структуриране, съхранение, адаптиране или промяна, извличане, консултиране, употреба, разкриване чрез предаване, разпространяване или друг начин, по който данните стават достъпни, подреждане или комбиниране, ограничаване, изтриване или унищожаване.

6.12. Изпълнителят гарантира качеството си администратор на лични данни и може да обработва предоставени му от Възложителя лични данни единствено за целите на изпълнение на настоящия договор. Възложителят гарантира качеството си администратор на лични данни и може да обработва предоставени му от Изпълнителя лични данни единствено за целите на изпълнение на настоящия договор.

6.13. В случай, че при изпълнение на договора възникне необходимост от предаване на получени лични данни в трета държава или международна организация, съответната страна /получател на данните/ като администратор на лични данни се задължава да уведоми другата страна, освен ако такова предаване на данни е необходимо съгласно действащото законодателство на Европейския съюз, като във всички случаи се задължава да предприеме необходимите и достатъчни мерки за запазване на конфиденциалността на данните. В случаите, по предходното изречение получаващата страна предоставя на другата страна достатъчно доказателства, удостоверяващи че предоставянето на данните от обработващото ги лице става съгласно предварително документирано нареждане на администратора - изпълнител.

6.14. Изпълнителят се задължава да предприеме всички необходими мерки, гарантиращи, че лицата, оправомощени от него за обработка на лични данни са поели ангажимент за конфиденциалност или са подчинени на законово задължение за конфиденциалност. В случаите, когато за целите на изпълнението на договора изпълнителят следва да предаде на възложителя лични данни, последният следва да предприеме всички необходими мерки, гарантиращи, че лицата, оправомощени от него за обработка на лични данни са поели ангажимент за конфиденциалност или са подчинени на законово задължение за конфиденциалност.

6.15. Страните се задължават да предприемат всички необходими мерки за гарантиране сигурността на обработването на предоставените лични данни, чрез прилагането на подходящи технически и организационни мерки за защита съгласно Регламент (ЕС) 2016/679 **General Data Protection Regulation (GDPR)**.

6.16. Изпълнителят се задължава да предостави на възложителя цялата информация, необходима да докаже, че е изпълнил поетите по-горе задължения и да съдейства при осъществяване на одити от страна на компетентни органи.

6.17. Страните - администратори на лични данни се задължават да зачитат и удовлетворят правата на субектите на личните данни съгласно Регламент (ЕС) 2016/679, включително правото да искат коригиране, изтриване, ограничаване обработването на лични данни, правото на узнаване на източниците на данни, когато същите не са предоставени от субектите на личните данни, както и правото на получаване на копие от личните данни в достъпен електронен формат.

**5. Относно направените предложения за промени в Общите условия на договора:**

- Предложенията по т.3.2., т.7.5., т.14.4., т.15.1., т.16.1., т.16.2. се приемат.

- Точка 16.3. се изменя, както следва: “При виновно неизпълнение на задълженията по договора, с изключение на случаите по т.16.1. и 16.2, неизправната страна дължи на изправната неустойка в размер на 1% (един) върху стойността на договора.”

- Точка 16.4. се изменя, както следва: „В случай, че една от Страните вследствие на неизпълнение на задълженията си по Договора, е причинила вреди/щети на другата Страна, Страната, на която са причинени вреди е в правото си да изиска компенсиране на вредите в размер на документално потвърдената реална вреда, съгласно българското законодателство.”

- Предложенията по точки 16.5., 16.6., т.17.2., т.17.4., т.18.1. и т.19.1. се приемат.

-Точка 22.5. придобива следната редакция: “Писмената или устната комуникация с чуждестранни **ИЗПЪЛНИТЕЛИ** се осъществява на руски или на български език. Осигуряването на превод на документите на български език е за сметка на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**”

Номерацията се променя, съгласно договорените изменения по проекта на договор.

6. Всички останали условия в проекта на специфичните условия на договора, както и на Общите условия на договора, остават непроменени.

Настоящия доклад на комисията **не следва да се внася** за разглеждане от СД, тъй като договорената стойност за изпълнение на обществената поръчка **в размер на 134 700.00 евро или 263 450.30 лева без ДДС не надвишава** планираната стойност на поръчката, която е **266 812.00 лв. без ДДС.**

Офертата на участника **“Русатом Сервис” АД, гр. Москва, ИНН/КПП 7705966318/772501001** – оторизиран представител на АО „Турбоатом”, **Украйна** отговаря на предварително обявените от Възложителя условия и за същия не са налице основания за отстраняване от участие в процедурата, поради което **комисията предлага на Възложителя** на основание чл. 106, ал. 6 от Закона за обществените поръчки да определи същия за изпълнител на обществена поръчка с предмет: **„Доставка на резервни части за регулираща система на турбини К 1000-60/1500-2 производство на фирма ОАО „Турбоатом” гр. Харьков, Украйна”** и на основание чл. 183 от ЗОП да сключи договор с него.

Мотиви за допускане на участника:

1. Не са налице основания за отстраняване от процедурата;
2. Офертата на участника съответства на предварително обявените от възложителя условия и избрания критерий за възлагане „най-ниска цена“.

Настоящият доклад е съставен на 04.06.2018г. в съответствие с чл.60, ал.1, във връзка с чл.67, ал.6 от ППЗОП.

На основание чл. 106, ал.1 от ЗОП настоящият доклад, заедно с цялата документация по процедурата, се предава на Възложителя за утвърждаване и за вземане на решение по чл.106, ал.6 във връзка с чл.108, т.1 и чл.109 от ЗОП.

**Приложения:**

- |                                     |       |
|-------------------------------------|-------|
| 1. Протокол по чл.48, ал.6 от ППЗОП | 1 бр. |
| 2. Протокол от проведени преговори  | 1 бр. |
| 3. Присъствен лист                  | 1 бр. |

Председател: .....  
/В. Панков/

Членове: 1.....  
/Н. Неделчев/  
2.....  
/В. Каменов/  
3.....  
/Т. Илиева/  
4.....  
/А. Донова/

# “АЕЦ Козлодуй” ЕАД, гр. Козлодуй

## ПРОТОКОЛ

От проведени преговори между “АЕЦ Козлодуй” ЕАД гр. Козлодуй и “Русатом Сервис” АД, гр. Москва, Русия – оторизиран представител на АО „Турбоатом”, Украйна

Днес, 04.06.2018год., комисия в състав:

**Председател:** Васил Панков – Р-л група „РС”, с-р „О-П-К”, ЕП-2

**Членове:**

1. Наско Неделчев – Механик „РС”, с-р „О-П-К”, ЕП-2
2. Велко Каменов – Гл. специалист „ИД”, У-ние „Инвестиции”
3. Тюляй Илиева – Ст. юрисконсулт, У-ние “Правно”
4. Албена Донова – Специалист “ОП”, У-ние “Търговско”

и от страна на участника “Русатом Сервис” АД, гр. Москва, Русия – оторизиран представител на АО „Турбоатом”, Украйна – Артем Ушаков – Ръководител на проекта, се събраха за провеждане на преговори в процедура на пряко договаряне с предмет: „Доставка на резервни части за регулираща система на турбини К 1000-60/1500-2 производство на фирма ОАО „Турбоатом” гр. Харьков, Украйна”.

### Първоначална оферта на участника:

1. Цена за изпълнение на обществената поръчка – 136 070.00 (сто тридесет и шест хиляди и седемдесет) евро без ДДС при условие на доставка DAP АЕЦ Козлодуй, съгласно Incoterms 2010.

2. Срок на доставка – 8 (осем) месеца/240 (двеста и четиридесет) календарни дни, считано от датата на подписване на договора.

3. Гаранционен срок – 24 (двадесет и четири) месеца от влягане на резервните части, но не повече от 36 (тридесет и шест) месеца от датата на доставка.

4. Срок за отстраняване на дефектите в рамките на гаранционния срок – 30 (тридесет)



дни.

5. Срок на доставка, в случай, че дефектът не може да бъде отстранен - по споразумение с Възложителя.

6. Срок на годност при съхранение и жизнен цикъл – за позиции от 1 до 7 от Спецификацията на участника – не по-малко от 4 (четири) години; за позиция 8 от Спецификацията на участника – 3,5 (три години и шест месеца) или средна наработка до отказ – 500 цикъла.

7. Участникът има предложения за изменения проекта на договора, които са неразделна част от настоящия протокол.

**Страните се споразумяха:**

1. Окончателно предложена цена за изпълнение на обществената поръчка – 134 700.00 (сто тридесет и четири хиляди и седемстотин) евро без ДДС при условие на доставка DAP АЕЦ Козлодуй, съгласно Incoterms 2010.

2. Срок на доставка – 240 (двеста и четиридесет) календарни дни, считано от датата на подписване на договора.

3. Срок на доставка, в случай, че дефектът не може да бъде отстранен – в технически обоснован срок (срокът, необходим за производство и доставка), съгласуван между страните в зависимост от номенклатура на изделие с дефект.

4. Относно направените предложения за промени в проекта на специфичните условия на договора:

- Създава се нова т.1.3. със следния текст: “ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ гарантира, че доставените по този договор Стоки, в съответствие със задълженията, произтичащи от Договора за неразпространение на ядрени оръжия от 1 юли 1968 г., както и други международни договори и договорености в рамките на многостранните механизми на контрола за износ, участниците на които са Руската Федерация и Република България:

1. няма да бъдат използвани за създаване на оръжия за масово унищожение (ракета, химични, биологични и ядрени оръжия) и техните средства за доставка, както и всякакви други оръжия и военно оборудване или за постигане на каквато и да е военна цел;

2. да се използват само за тези цели, които не са свързани с дейността на създаване на ядрени взривни устройства;

3. няма да бъдат реекспортирани или прехвърлени към всеки, без писменото разрешение на Руския участник на външноикономическата дейност, съгласувана с Федералната служба за технически и експортен контрол на Русия;

4. няма да бъдат използвани при извършване на дейности в областта на ядрения горивен цикъл, непоставени под гаранциите на МААЕ;



5. няма да бъдат копирани или модифицирани, без писменото разрешение на руския участник във външноикономическата дейност, съгласувано с Федералната служба за технически и износен контрол на Русия.”

- Предложението по т.2.4. се приема.

- Предложението по т.4.1. се приема, като навсякъде в текста думите “24 часа”, се заменят с думите: “1 (един) работен ден”.

- Изменя се т.4.2., както следва: Рискът от погиване и повреждане на стоката преминава от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** към **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** от датата на подписване и заверяване с печат на транспортната товарителница и приемо-предавателния протокол, които се оформят до разтоварване на стоката. Правото на собственост преминава върху **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** в момента на подписването на протокол за извършен общ входящ контрол без забележки.

- Предложението по т.4.10. се приема, като думите “30 (тридесет) работни дни” се заменят с думите: “15 (петнадесет) работни дни”.

- Изменя се т.5.2., както следва: „На стоката, предмет на настоящия договор, в срок до 5 (пет) работни дни от датата на подписване приемо-предавателен протокол, ще бъде извършен общ входящ контрол от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** в присъствието на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** или упълномощено от него лице, при който се проверяват комплектността на стоката и наличието на всички необходими съпроводителни документи. При констатиране на видими дефекти или несъответствия на стоката с приложените документи, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** не приема стоката. На стоката, предмет на настоящия договор, ще бъде извършен специализиран входящ контрол чрез проверка на геометричните размери и замерване на твърдост по представените от завода производител след сключване на договора План за осигуряване на качеството по изготвянето на резервните части и сертификатите за тях. В случай, че **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** не осигури свой представител при провеждането на входящия контрол, се счита че същият приема всички констатации, вписани в протокола от представителите на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**.”

- Предложенията по т.5.5., т.5.6., т.6.1., т.6.6, т.6.7. и т.6.8. се приемат.

- Предложението по т.6.9. не се приема.

- Създават се нови членове в специфичните условия на договора, както следва:

6.10. Страните се задължават да спазват приложимото законодателство в областта на личните данни и Регламент (ЕС) 2016/679 **General Data Protection Regulation (GDPR)**, в качеството им администратори на лични данни.

6.11. За целите на настоящия раздел под обработване на лични данни се разбира всяка операция или съвкупност от операции, извършвана с лични данни или набор от лични данни чрез автоматични или други средства като събиране, записване, организиране, структуриране, съхранение, адаптиране или промяна, извличане, консултиране, употреба, разкриване чрез предаване, разпространяване или друг начин, по който данните стават достъпни, подреждане или комбинирани, ограничаване, изтриване или унищожаване.

6.12. Изпълнителят гарантира качеството си администратор на лични данни и може да обработва предоставени му от Възложителя лични данни единствено за целите на изпълнение на настоящия договор. Възложителят гарантира качеството си администратор на лични данни и може да обработва предоставени му от Изпълнителя лични данни единствено за целите на изпълнение на настоящия договор.

6.13. В случай, че при изпълнение на договора възникне необходимост от предаване на получени лични данни в трета държава или международна организация, съответната страна /получател на данните/ като администратор на лични данни се задължава да уведоми другата страна, освен ако такова предаване на данни е необходимо съгласно действащото законодателство на Европейския съюз, като във всички случаи се задължава да предприеме необходимите и достатъчни мерки за запазване на конфиденциалността на данните. В случаите, по предходното изречение получаващата страна предоставя на другата страна достатъчно доказателства, удостоверяващи че предоставянето на данните от обработващото ги лице става съгласно предварително документирано нареждане на администратора - изпълнител.

6.14. Изпълнителят се задължава да предприеме всички необходими мерки, гарантиращи, че лицата, оправомощени от него за обработка на лични данни са поели ангажимент за конфиденциалност или са подчинени на законово задължение за конфиденциалност. В случаите, когато за целите на изпълнението на договора изпълнителят следва да предаде на възложителя лични данни, последният следва да предприеме всички необходими мерки, гарантиращи, че лицата, оправомощени от него за обработка на лични данни са поели ангажимент за конфиденциалност или са подчинени на законово задължение за конфиденциалност.

6.15. Страните се задължават да предприемат всички необходими мерки за гарантиране сигурността на обработването на предоставените лични данни, чрез прилагането на подходящи технически и организационни мерки за защита съгласно Регламент (ЕС) 2016/679 **General Data Protection Regulation (GDPR)**.

6.16. Изпълнителят се задължава да предостави на възложителя цялата информация, необходима да докаже, че е изпълнил поетите по-горе задължения и да съдейства при осъществяване на одити от страна на компетентни органи.

6.17. Страните - администратори на лични данни се задължават да зачитат и удовлетворят правата на субектите на личните данни съгласно Регламент (ЕС) 2016/679, включително правото да искат коригиране, изтриване, ограничаване обработването на лични данни, правото на узнаване на източниците на данни, когато същите не са предоставени от субектите на личните данни, както и правото на получаване на копие от личните данни в достъпен електронен формат.

##### 5. Относно направените предложения за промени в **Общите условия на договора**:

- Предложенията по т.3.2., т.7.5., т.14.4., т.15.1., т.16.1., т.16.2. се приемат.
- Точка 16.3. се изменя, както следва: “При виновно неизпълнение на задълженията по договора, с изключение на случаите по т.16.1. и 16.2, неизправната страна дължи на изправната неустойка в размер на 1% (един) върху стойността на договора.”
- Точка 16.4. се изменя, както следва: „В случай, че една от Страните вследствие на неизпълнение на задълженията си по Договора, е причинила вреди/щети на другата Страна, Страната, на която са причинени вреди е в правото си да изиска компенсирание на вредите в размер на документално потвърдената реална вреда, съгласно българското законодателство.”
- Предложенията по точки 16.5., 16.6., т.17.2., т.17.4., т.18.1. и т.19.1. се приемат.
- Точка 22.5. придобива следната редакция: «Писмената или устната комуникация с чуждестранни **ИЗПЪЛНИТЕЛИ** се осъществява на руски или на български език.

Осигуряването на превод на документите на български език е за сметка на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**”

Номерацията се променя, съгласно договорените изменения по проекта на договор.

6. Всички останали условия в проекта на специфичните условия на договора, както и на Общите условия на договора, остават непроменени.

Настоящият протокол е съставен в два идентични екземпляра, по един оригинал за всяка от страните.


**Приложение:**


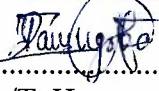
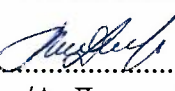
1. Предложения за изменение и/или допълнение на точките на проекта на Договора и Приложение № 1 Общи условия на договора – 1 бр.

За “Русатом Сервис” АД, гр. Москва

1.   
.....  
/А. Ушаков/

За “АЕЦ КОЗЛОДУЙ” ЕАД

Председател:   
.....  
/ В. Панков /

Членове: 1.   
.....  
/Н. Неделчев/  
2.   
.....  
/В. Каменов/  
3.   
.....  
/Т. Илиева /  
4.   
.....  
/А. Донова/



РУСАТОМСЕРВИС

Акционерно дружество „Русагом Сервис“, 119071, Русия, Москва, Ленински булевард, 15А,  
тел.: +7 (495) 995-76-80, факс +7 (495) 995-76-82, email: [info@rusatomservice.ru](mailto:info@rusatomservice.ru),  
ИНН/КПП: 7705966318/772501001, ОГРН 1117746845523

До: АЕЦ „Козлодуй“ ЕАД  
гр. Козлодуй

Приложение по т. Ш.3.2 от Оферта

Предложения за изменение и/или допълнение на точките на проекта на Договора и Приложение № 1 Общи условия на Договора

За участие в процедура с предмет:

„Доставка на резервни части за регулираща система на турбини К 1000-60/1500-2 производство на фирма ОАО „Турбоатом“ гр. Харьков, Украйна“

№ на члена от Договора и Общите условия	Точки от проекта на Договора	Пояснения	Предложения по изменение и/или допълнение на точките от проекта на Договора
Чл. 1, т. 1.3		Добавя се нова точка за гаранциите за неразпространение.	<u>1.3. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ гарантира, че доставените по този договор Стоки, в съответствие със задълженията, произтичащи от Договора за неразпространение на ядрени оръжия от 1 юли 1968 г., както и други международни договори и договорености в рамките на многостранните механизми на контрола за износ, участниците на които са Руската Федерация и Република България:</u> <u>1. няма да бъдат използвани за създаване на оръжия за масово унищожение (ракета, химични, биологични и ядрени оръжия) и техните средства за доставка, както и всякакви други оръжия и военно оборудване или за постигане на каквато и да е военна цел;</u> <u>2. да се използват само за тези цели, които не са свързани с дейността на създаване на ядрени взривни устройства;</u>

			<p>3. няма да бъдат реекспортирани или прехвърлени към всеки, без писменото разрешение на Руската участник на външноикономическата дейност, съгласувана с Федералната служба за технически и експортен контрол на Русия;</p> <p>4. няма да бъдат използвани при извършване на дейности в областта на ядрения горивен цикъл, непоставени под гаранциите на МААЕ;</p> <p>5. няма да бъдат копирани или модифицирани, без писменото разрешение на руския участник във външноикономическата дейност, съгласувано с Федералната служба за технически и износен контрол на Русия.</p>
<p><b>Чл. 2, т. 2.4</b></p>	<p>2.4. Плащанията по настоящия договор ще бъдат извършвани чрез банков превод в полза на <b>ИЗПЪЛНИТЕЛЯ</b> по посочените във фактурата банков реквизити</p>	<p>Уточнение на реквизити за плащане валютен контрол.</p>	<p>2.4. Плащанията по настоящия договор ще бъдат извършвани чрез банков превод в полза на <b>ИЗПЪЛНИТЕЛЯ</b> по следните банков реквизити в евро: Банк: SBERBANK (HEAD OFFICE – ALL BRANCHES AND OFFICES IN RUSSIA), MOSCOW SWIFT код: SABRRUMM Счет получателя: 40702978738041001321 Наименованието на получателя: JSC Rusatom Service.</p>
<p><b>Чл. 4, т. 4.1</b></p>	<p>4.1. При предаване на стоката страните подписват приемно - предавателен протокол, който ги обвързва относно факта на предаването.</p>	<p>Уточнение относно ред на предаване на стоката.</p>	<p>4.1. При доставката на стоката от <b>ИЗПЪЛНИТЕЛЯ</b> страните подписват приемно-предавателен протокол и транспортна товарителница, потвърждаващи доставката на стоката и отсъствието на очевидни недостатъци по опаковката. <b>ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ</b> е длъжен да подпише транспортната товарителница и Приемно-предавателен протокол в течение на 24 часа от датата на пристигане на стоката в местоназначението или да отпрати мотивирано възражение на адрес на <b>ИЗПЪЛНИТЕЛЯ</b>, в противен случай транспортната товарителница се счита за подписана. <b>ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ</b> е длъжен да разтовари стоката от транспортните средства в течение на 24 часа от датата на пристигане в местоназначението.</p>
<p><b>Чл. 4, т. 4.2</b></p>	<p>4.2. Собствеността и рискът от погиването и повреждането на стоката преминават върху <b>ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ</b> в момента на подписването на протокол за входящ контрол без забележки.</p>	<p>Уточнение относно преминаване на собствеността и</p>	<p>4.2. Рискът от погиване и повреждане на стоката, а така също и правото на собственост преминава от <b>ИЗПЪЛНИТЕЛЯ</b> към <b>ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ</b> от датата на подписване и заверяване с печат на транспортната</p>

		<p>рискът от погиването/повреждането на стоката</p>	<p>товарителница и приемо-предавателния протокол, които се оформят до разтоварване на стоката.</p>
<p><b>Чл. 4, т. 4.10</b></p>	<p>4.10. При получаване на стоки (материали, оборудване и др.), които не са комплекттовани с необходимата съпроводителна документация съгласно т. 4.7 или некомплектвана доставка, на Изпълнителя се дава срок до 5 (пет) работни дни за отстраняване на несъответствията.</p>	<p>При откриване, че стоките не са комплекттовани с необходимата съпроводителна документация съгласно т. 4.7 или некомплектова на доставка е необходимо до 30 (тридесет) работни дни за отстраняване на нередовностите.</p>	<p>4.10. При получаване на стоки (материали, оборудване и др.), които не са комплекттовани с необходимата съпроводителна документация съгласно т. 4.7 или некомплектвана доставка, на Изпълнителя се дава срок до 30 (тридесет) работни дни за отстраняване на несъответствията.</p>
<p><b>Чл. 5, т.5.2</b></p>	<p>5.2. На стоката, предмет на настоящият договор, ще бъде извършен общ входящ контрол от <b>ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ</b> в присъствието на него лице, при който се проверяват комплектността на стоката и наличието на всички необходими съпроводителни документи. При констатиране на видими дефекти или несъответствия на стоката с приложените документи, <b>ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ</b> не приема стоката. На стоката, предмет на настоящия договор, ще бъде извършен специализиран входящ контрол чрез проверка на геометричните размери и замерване на твърдост по производител след сключване на договора План за осигуряване на качеството по изготвянето на резервните части и</p>	<p>Уточнение на срока и ред на провеждане на входящ контрол за стоката.</p>	<p>5.2. На стоката, предмет на настоящият договор, в срок до 5 (пет) дни от датата на подписване приемо-предавателен протокол, ще бъде извършен общ входящ контрол от <b>ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ</b> в присъствието на <b>ИЗПЪЛНИТЕЛЯ</b> или упълномощено от него лице, при който се проверяват комплектността на стоката и наличието на всички необходими съпроводителни документи. При констатиране на видими дефекти или несъответствия на стоката с приложените документи, <b>ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ</b> не приема стоката. На стоката, предмет на настоящия договор, ще бъде извършен специализиран входящ контрол чрез проверка на геометричните размери и замерване на твърдост по представените от завода производител сертификати за резервните части. В случай, че <b>ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ</b> не осигури свой представител при провеждането на входящия контрол, се счита че същият приема всички констатации, вписани в протокола от представителите на <b>ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ</b>.</p>

	сертификатите за тях. В случай, че <b>ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ</b> не осигури свой представител при провеждането на входящия контрол, се счита че същият приема всички констатации, вписани в протокола от представителите на <b>ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ</b> .		
<b>Чл. 5, т. 5.5</b>	5.5. Ако се установи, че дефектът не може да бъде отстранен, <b>ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ</b> доставя нови стоки за своя сметка в срок от ..... (словом:...) дни. Върху новодоставената стока се установява нов гаранционен срок, равен на този от т.5.3.	Уточнение на гаранционния срок за доставка новите стоки	5.5. Ако се установи, че дефектът не може да бъде отстранен, <b>ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ</b> доставя нови стоки за своя сметка в технически обновен срок (срокът, необходим за производство и доставка), съгласуван между страните в зависимост от номенклатура на изделие с дефект. Върху новодоставената стока се установява нов гаранционен срок, равен на този от т.5.3.
<b>Чл. 5, т. 5.6</b>	5.6. Рекламации за появили се дефекти трябва да се извършат не по-късно от 30 /тридесет/ дни от датата на изтичане на гаранционния срок /т. 5.3./.	Уточнение на формулировката за срок на рекламации	5.6. Рекламации по качество на стоката могат да бъдат заявени не по-късно от 30 (тридесет) дни от датата на изтичане на гаранционния срок (т. 5.3.) <u>вземайки предвид че дефектът беше идентифициран и фиксиран в рамките на гаранционния срок (т. 5.3.)</u> .
<b>Чл. 6, т. 6.1</b>	6.1. Договорът влиза в сила от момента на двустранното му подписване.	Уточнение на срок на действие	6.1. Договорът влиза в сила от момента на двустранното му подписване и действа до изпълнение от страните на всички задължения по него.
<b>Чл. 6, т. 6.6</b>	6.6. Настоящият договор е подписан в два еднообразни екземпляра – по един за всяка от страните.	Трябва да има договора на български и руски език.	6.6. Настоящият договор е подписан в два еднообразни екземпляра на руски и български език - по един за всяка от страните. В случай на несъответствие с преимущество ще се ползва екземплярът на български език.
<b>Чл. 6, т. 6.7-6.9</b>		Добави се нови точки за акционерите, сверка на разплащанията и отговорността за ядрена вреда.	6.7. Информацията за акционерите на <b>ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ</b> , притежаващи пакети акции от 5 и повече процента се съдържа в Търговския регистър към Агенцията по вписванията и е пълна, точна и достоверна. 6.8. Страните се задължават всяко тримесечие да извършват сверяване на разплащанията по задълженията, възникнали от изпълнението на Договора. <b>ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ</b> се задължава да представя подписаните протоколи за сверяване на разплащанията, съставени към последно число на месеца от изминалото тримесечие. <b>ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ</b> в течение на 20 (двадесет) дни от датата

на получаване на протоколите за сверяване на разплащанията ги подписва и връща един екземпляр на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ или изпраща на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ подписан протокол с разногласия.

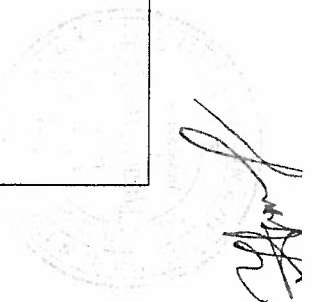
6.9. Гражданската отговорност за ядрена вреда, възникваща във връзка с изпълнението на настоящия Договор или свързана с използване на Стоките, се регулира в съответствие с Конвенцията за гражданска отговорност за ядрена вреда от 21 май 1963 г. (по-долу – Виенска конвенция) от Съвместния протокол за прилагане на Виенската конвенция и Парижката конвенция от 21 септември 1988 г.;

За целите на настоящия Договор, всеки от Съпътстващите Договори, на какъвто и да е етап от изграждането и експлоатацията на Централата, Възложителят ще се счита за оператор на ядрената инсталация, независимо дали става дума за АЕЦ «Козлодуй» или други ядрени инсталации, разположени на същата площадка, на която е АЕЦ «Козлодуй»;

Възложителят ще носи изключителна, абсолютна и безусловна отговорност пред трета страна и пред Изпълнителя, както и персонала на Изпълнителя, поддоставчици, подизпълнители и други лица, за вреда както в резултат на ядрен инцидент, възникнал на площадката на АЕЦ «Козлодуй», така и в резултат на ядрен инцидент, възникнал в процес на транспортиране на ядрените материали към площадката на АЕЦ «Козлодуй» или от площадката на АЕЦ «Козлодуй»;

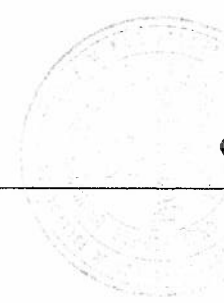
Страните се споразумяват, че при никакви обстоятелства Възложителят няма право на възстановяване от Изпълнителя, поддоставчици или подизпълнители и техни работници на каквито и да е щети, понесени от Възложителя в резултат на ядрен инцидент;

Възложителят освобождава и предпазва Изпълнителя, неговите подизпълнители, поддоставчици и техни работници от отговорност, свързана с каквито и да е

A circular official stamp is partially visible at the bottom right of the page, overlapping the signature. The signature is a handwritten name in black ink.



			<p>претенции, <u>предявявани от трети лица, срещу предпазваните лица във връзка с ядрен инцидент.</u></p> <p><u>С настоящото Възложителят се отказва от всички права на удовлетворяване, независимо дали те са основани на нарушаване на Договора, гаранцията, гражданското правонарушение (включително непредпазливост), стриктна отговорност или др., към Изпълнителя за вреди, нанесени на имуществото, загуба на имуществото или загуба на правото на ползване на имуществото на Възложителя както в резултат на ядрен инцидент в АЕЦ «Козлодуй» така и в резултат на ядрен инцидент, възникнал в процес на транспортиране на ядрените материали към площадката на АЕЦ «Козлодуй» или от площадката на АЕЦ «Козлодуй».</u></p> <p><u>Възложителят обезщетява, защитава и предпазва Изпълнителя, както и представителите на Изпълнителя и неговите упълномощени лица от цялата отговорност, свързана с всякаква претенция, породена от случай на причиняване на вреда в резултат на ядрен инцидент или свързана с него, включително всякакви възможни претенции по право на регрес и суброгация, за своя собствена сметка за сумата, в срока и по реда, за които го е уведолил Изпълнителят или неговият представител, или друго упълномощено лице на Изпълнителя в съответното уведомление.</u></p>
<b>Приложение 1 Общи условия на договора</b>			
<b>Прил. 1</b> т. 3.2	3.2. <b>ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ</b> няма право да прехвърля своите задължения по договора или част от тях на трета страна.	Посочената точка се отнася и за Възложителя.	3.2. <b>ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ и ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ</b> нямат право да прехвърлят своите задължения по Договора или част от тях на трета страна.
<b>Прил. 1</b> т. 7.5	7.5. <b>ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ</b> се задължава да не предоставя на трети физически или юридически лица получените от <b>ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ</b> изходни данни и информация, без изричното писмено съгласие на <b>ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ</b> , както и резултатите от извършената работа, за времето на действие на този договор и до 5 (пет) години след приключването му.	Уточнение на правилата на предаване на информация на трети лица.	7.5. <b>ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ</b> се задължава да не предоставя на трети физически или юридически лица получените от <b>ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ</b> изходни данни и информация, без изричното писмено съгласие на <b>ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ</b> , както и резултатите от извършената работа, за времето на действие на този договор и до 5 (пет) години след приключването му, ако това не е свързано с необходимостта за изпълнение на <u>Договора.</u>



*[Handwritten signature]*

<p>Прил. 1 т. 14.4</p>	<p>14.4. <b>ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ</b> се задължава да предостави достъп до строителни и монтажни площадки, документация и персонал на лицата, упълномощени от <b>ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ</b> да изпълняват контрол и инспекции.</p>	<p>Да се изключат строителните и монтажните площадки, тъй като това няма отношение към условията на изпълнение на договора. Одитът се провежда само спрямо документацията по Договора и производствени площадки в съответствие със закона и вътрешни правила.</p>	<p>14.4. <b>ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ</b> се задължава да предостави достъп до документация, производствени площадки и персонал, свързани с изпълнението на условията на настоящия Договор, на лицата, упълномощени от <b>ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ</b> да изпълняват контрол и инспекции в съответствие с установените закони и вътрешни правила за реда.</p>
<p>Прил. 1 т. 15.1</p>	<p>15.1. Когато по обективни причини от производствен или друг характер, произтичащи от естеството и спецификата на основния предмет на дейност на <b>ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ</b>, той не е в състояние да осигури условия за изпълнение на предмета на договора, изпълнението спира до отпадане на съответните причини за това, като <b>ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ</b> може да удължи срока на забавата.</p>	<p>Раздел 15 се уточнява и излага в следната редакция.</p>	<p>15.1. Когато по обективни причини от производствен или друг характер, произтичащи от естеството и спецификата на основния предмет на дейност на <b>ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ</b>, той не е в състояние да осигури условия за изпълнение на предмета на договора, изпълнението спира до отпадане на съответните причини за това, като <b>ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ</b> може да удължи срока на договора с периода на забавата, но не с повече от 30 (тридесет) календарни дни.</p>
<p>Прил. 1 Т. 16.1.-16.6.</p>	<p>16.1. В случай на неспазване на сроковете по раздел 3 от основния договор <b>ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ</b> дължи неустойка в размер на 0.5 % (половин процент) върху стойността на забавеното изпълнение за всеки ден закъснение, но не повече от 10 % (десет</p>	<p>Точки 16.1. и 16.2. се изменят и придобиват следната редакция:</p>	<p>16.1. В случай на неспазване на сроковете по раздел 3 от основния договор <b>ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ</b> дължи неустойка в размер на 0.05 % (пет стотни от процента) върху стойността на недоставената Стока за всеки ден закъснение, но не повече от 10 % (десет процента) от нейната стойност. Задължението за изплащане на неустойка възниква само в случай, че <b>ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ</b> предяви съответното искане.</p>

	<p>процента) от стойността на дължимото плащане.</p> <p>16.2. В случай на забавено плащане по раздел 2 от основния договор <b>ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ</b> заплаща неустойка в размер на 0.5 % (половин процент) върху стойността на забавеното плащане за всеки ден закъснение, но не повече от 10 % (десет процента) от стойността на дължимото плащане.</p> <p>16.3. При виновно неизпълнение на задълженията по договора, с изключение на случаите по т.16.1. и 16.2, неизправната страна дължи на изправната неустойка в размер на 10% (десет) върху стойността на договора.</p> <p>16.4. За действително претърпени вреди в размер по-голям от размера на уговорените неустойки, заинтересованата страна може да търси обезщетение в пълен размер по общия гражданскоправен ред.</p> <p>16.5. За всяко констатирано от <b>ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ</b> нарушение на разпоредбите на раздел 11 и 12 от Общите условия на договора, както и на инструкции, правилници, получен инструктаж за работа в "АЕЦ Козлодуй" ЕАД и поддържане на чистотата на работната площадка от страна на наети лица от <b>ИЗПЪЛНИТЕЛЯ</b>, последният</p>	<p>Т. 16.3. не се прилага.</p> <p>Т. 16.4 се изменят и придобиват следната редакция.</p> <p>Т. 16.5 и 16.6 не се прилагат, тъй като евентуалните неустойки са описани в т. 16.1., 16.2. и 16.4.</p>	<p>16.2. В случай на забавено плащане по раздел 2 от основния договор <b>ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ</b> заплаща неустойка в размер на 0.05 % (пет стотни от процента) върху стойността на забавеното плащане за всеки ден закъснение, но не повече от 10 % (десет процента) от стойността на дължимото плащане. <u>Задължението за изплащане на неустойка възниква само в случай, че <b>ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ</b> предяви съответното искане.</u></p> <p>Точка 16.3 не се прилага.</p> <p>16.4. В случай, че една от Страните вследствие на неизпълнение на задълженията си по Договора, е причинила вреди/щети на другата Страна, Страната, на която са причинени вреди е в правото си да изиска компенсиране на вредите в размер на документално потвърдената реална вреда. При това, общият размер на отговорността на всяка от Страните по Договора, включително компенсирането на вредите и неустойката, с изключение на плащанията за забавяне, не трябва да надвишава 10% от цената на Договора. <u>Никакви косвени щети, вреди, загуби за производството, печалбата, дохода, пропуснати ползи не се компенсират по настоящия Договор.</u></p> <p>Т. 16.5, 16.6 не се прилагат.</p>
--	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

	<p>заплаща на <b>ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ</b> неустойка в размер на 200 лв. за всяко лице, за всяко нарушение. Неустойките се налагат при наличие на протокол от звено „Контрол на производствената дейност“ или от длъжностни лица по техническа безопасност на <b>ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ</b>.</p> <p>16.6. При три или повече нарушения по т. 16.5, <b>ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ</b> може да наложи на <b>ИЗПЪЛНИТЕЛЯ</b> санкция, в размер на 5 % (пет процента) от стойността на договора.</p>		
<p>Прил. 1 Т. 17.2., 17.4. - 17.6</p>	<p>17.2. Всяка от страните може да поиска прекратяване на договора с 30 (тридесет) дневно писмено предизвестие, отправено до другата страна.</p> <p>17.4. Договорът може да бъде развален чрез 15 (петнадесет) дневно писмено предизвестие от изправната страна до неизправната в случай на неизпълнение на поетите с договора задължения.</p>	<p>Т. 17.2 не се прилага, вместо нея е в сила нова редакция на т. 17.4</p> <p>Т. 17.4 и т.17.5 се изменя и придобива следната редакция.</p>	<p>Т. 17.2 не се прилага.</p> <p>17.4. Договорът може да бъде развален чрез 30 (тридесет) дневно писмено предизвестие от изправната страна до неизправната, в случай на неизпълнение на поетите с договора задължения, а именно: <b>ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ</b> да заплати, а <b>ИЗПЪЛНИТЕЛЯ</b> да достави.</p>
<p>Прил. 1 т.18.1</p>	<p>18.1. В случай, че някоя от страните не може да изпълни задълженията си по този договор поради непредвидено или непредотвратимо събитие от извънреден характер възникнало след сключване на договора, което препятства неговото изпълнение, тя е длъжна в 3-дневен срок писмено да уведоми другата страна за това. Това събитие следва да бъде потвърдено от компетентните органи на държавата, в която е възникнало събитието, в протигивен случай страната не може да се позове на непреодолима сила.</p>	<p>Уточнение на броя на дните забележите на непреодолима сила.</p>	<p>18.1. В случай, че една от страните не може да изпълни задълженията си по настоящия договор вследствие на непредвидено или непредотвратимо събитие от извънреден характер, възникнало след сключването на договора, или неизвестно към момента на сключване на договора, и препятстващо изпълнението му, тя е длъжна в 5-дневен срок в писмена форма да уведоми другата страна за това. Това събитие трябва да бъде потвърдено от <u>Търговско-промишлената палата на съответната държава или от друг компетентен орган на страната, в която са станали посочените събития, в протигивен случай Страната не може да се позове на форс-мажор.</u></p>
<p>Прил. 1</p>	<p>19.1. Всички спорни въпроси, произлизащи от настоящия договор или при изпълнението</p>	<p>Точка 19.1 се изменя</p>	<p>19.1. Всички спорни въпроси, произтичащи от настоящия Договор, или по време на изпълнението му, ще се решават</p>

п.19.1, 19.2.	му, ще се решават чрез преговори между двете страни. В случай, че спорните въпроси не могат да бъдат решени чрез преговори, същите ще бъдат решавани съгласно Българското законодателство (ЗОП, ЗЗД, ТЗ, ГПК и др.)	придобива следната редакция.	чрез преговори между страните. Всички спорове между страните, свързани с Договора, които не могат да бъдат разрешени чрез преговори в течение на 30 дни, подлежат на окончателно разрешаване, в съответствие с Правилника за арбитраж на Международната търговска палата («Правилник») с участието на трима арбитра, назначени в съответствие с настоящия Правилник. Място на Арбитража ще бъде МТП, Женева, Швейцария, и ще се прилагат разпоредбите на Правилника, а при липса на съответните разпореджения – процесуалното право на Женева. Език на арбитража – английски. Приложимо право – законодателството на България.
Прил. 1 т.22.5	22.5. Комуникацията с чуждестранни <b>ИЗПЪЛНИТЕЛИ</b> се осъществява на български език. Осигуряването на превод на документите на български език е за сметка на <b>ИЗПЪЛНИТЕЛЯ</b> .	Точка 22.5 се изменя и придобива следната редакция.	22.5. Писмената или устната комуникация с чуждестранни <b>ИЗПЪЛНИТЕЛИ</b> се осъществява на руски или на български език.

ПОДПИС И ПЕЧАТ:

  
 \_\_\_\_\_ А.Е. Ушаков

29.05.2018

Ръководител на проекта

„Русатом Сервис“ АД



**“АЕЦ Козлодуй” ЕАД, гр. Козлодуй**

България, 3321 гр. Козлодуй тел. 359 973 7 35 30, факс 359 973 7 60 27

## ПРОТОКОЛ

по чл.48, ал.6 от ППЗОП

процедура на пряко договаряне за възлагане на обществена поръчка с предмет:

**„Доставка на резервни части за регулираща система на турбини К 1000-60/1500-2  
производство на фирма ОАО „Турбоатом” гр. Харьков, Украина”**

**1. Вх. № ОП-656/04.06.2018г., 08:47ч. от “Русатом Сервис” АД, гр. Москва**

Краен срок за подаване на офертата: до 09:00 часа на 04.06.2018г.

Отваряне на офертата: 11:30 часа на 04.06.2018г.

Предаващо лице,

Специалист „ОП”: .....

/Албена Донова/

Председател на комисията,

Р-л група „РС”, с-р „ОПК”, ЕП-2: .....

/Васил Панков/



**“АЕЦ Козлодуй” ЕАД, гр. Козлодуй**

## ПРИСЪСТВЕН ЛИСТ

от 04.06.2018г.

за участие в процедура на пряко договаряне с предмет:

**„Доставка на резервни части за регулираща система на турбини К 1000-60/1500-2  
производство на фирма ОАО „Турбоатом” гр. Харьков, Украина”**

Фирма: „*Турбоатом Сервис*” *ТД*, гр. *Москва*.....

Представител: *Артём Чумаков, ръководител на проекта*  
/име, фамилия, длъжност и подпис/

Представител:.....  
/име, фамилия, длъжност и подпис/